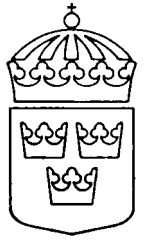


# Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



*Utgiven av Utrikesdepartementet*

**SÖ 2010: 38**

## **Nr 38**

### **Konvention om upprättande och drift av en tungjons- accelerator i Europa (FAIR) Wiesbaden den 4 oktober 2010**

Regeringen beslutade den 26 februari 2009 att underteckna konventionen och att i samband med undertecknandet avge en förklaring. Regeringen beslutade den 18 november 2010 att godkänna konventionen, vilket gjordes den 3 december 2010. Konventionen har inte trätt i kraft.

Riksdagsbehandling: Prop 2008/09:2, bet. 2008/09:FiU11, rskr. 2008/09:58

**Konvention om konstruktion och drift av en anläggning för forskning om antiprotoner och joner i Europa**

Innehållsförteckning

Artikel 1	Upprättande av anläggningen .....	4
Artikel 2	Firma och säte .....	4
Artikel 3	Organ .....	4
Artikel 4	Rörlighet för personal och vetenskaplig utrustning .....	5
Artikel 5	Finansiering .....	5
Artikel 6	Bidrag .....	6
Artikel 7	Betalning av mervärdesskatt .....	7
Artikel 8	Överenskommelser med andra användare .....	8
Artikel 9	Immateriella rättigheter .....	8
Artikel 10	Skola .....	8
Artikel 11	Tvistlösning .....	9
Artikel 12	Depositarie och ikraftträdande .....	10
Artikel 13	Anslutning .....	10
Artikel 14	Giltighetstid .....	10
Artikel 15	Avveckling .....	11
Artikel 16	Ändringar i bilagan och i de tekniska dokumenten .....	11

Regeringarna i

Republiken Österrike,

Folkrepubliken Kina,

Republiken Finland,

Republiken Frankrike,

Förbundsrepubliken Tyskland,

Republiken Grekland,

Republiken Indien,

Republiken Italien,

Republiken Polen,

Rumänien,

Ryska federationen,

Republiken Slovakien,

Republiken Slovenien,

Konungariket Spanien,

Konungariket Sverige,

Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirland,

nedan kallade *de fördragsslutande parterna*,

som önskar ytterligare befästa Europas och de fördragsslutande parternas ställning inom forskning i världen och öka det vetenskapliga samarbetet över såväl ämnesområden som nationsgränser,

som erkänner att i ett internationellt hänseende unikt och tekniskt nyskapande acceleratorsystem i framtiden kommer att få en stor betydelse för forskningen inom många olika forskningsområden som rör materiens inre struktur och liknande områden,

som förväntar sig att andra länder ska delta i den verksamhet som bedrivs gemensamt enligt denna konvention,

som har beslutat att bidra till konstruktionen och driften av en anläggning

för forskning om antiprotoner och joner i Europa som ska nyttjas av framstående internationella forskare,  
har kommit överens om följande.

### **Artikel 1**

#### *Upprättande av anläggningen*

1. Konstruktionen och driften av anläggningen för forskning om antiprotoner och joner i Europa, nedan kallad *tungjonsacceleratorn (FAIR)*, ska enligt beskrivningen i tekniskt dokument 1 anförtros ett aktiebolag, nedan kallat *bolaget*, som ska lyda under tysk lagstiftning om inte annat anges i denna konvention. Bolagets bolagsordning bifogas denna konvention (utan att ange aktieinnehavarnas andelar eller namn). Bolaget får endast bedriva verksamheten i fredligt syfte.

2. Bolagets aktieägare ska vara behöriga organ som för detta ändamål utses av de fördragsslutande parterna. De fördragsslutande parterna ska utse dessa aktieägare genom ett skriftligt meddelande från övriga fördragsslutande parterna.

3. Bolaget och GSI Helmholtzzentrum für Schwerionenforschung GmbH ska samarbeta vid konstruktionen, idriftsättningen och driften av tungjonsacceleratorn (FAIR) med utgångspunkt i långsiktiga avtal.

### **Artikel 2**

#### *Firma och säte*

Bolagets namn ska vara Facility for Antiproton and Ion Research in Europe GmbH (FAIR GmbH) och ha sitt säte i Darmstadt.

### **Artikel 3**

#### *Organ*

1. Bolagets organ ska bestå av bolagsstämman, nedan kallad *rådet* och de verkställande direktörerna som gemensamt bildar styrelsen.

2. Delegationerna till rådet ska förordnas och deras förordnanden ska upphöra i enlighet med ett förfarande som bestäms av de berörda fördragsslutande parterna.

### **Artikel 4**

#### *Rörlighet för personal och vetenskaplig utrustning*

1. Med beaktande av de krav som nationell lagstiftning ställer ska varje fördragsslutande part inom sin jurisdiktion underlätta rörligheten och vistelsen i landet för de fördragsslutande parternas medborgare som är anställda av eller utstationerade till bolaget eller som i sin forskning utnyttjar bolagets anläggningar samt för familjemedlemmar till dessa medborgare.

2. Varje fördragsslutande part ska inom sitt territorium och i enlighet med gällande lag underlätta utfärdandet av transitdokument för tillfällig import och export av vetenskaplig utrustning och vetenskapliga prover som ska användas vid forskning i bolagets anläggningar.

**Artikel 5**

*Finansiering*

1. Varje fördragsslutande part ska se till att den/de aktieägare som har utsetts har tillräckliga resurser för att lämna aktieägarnas bidrag till bolagets årliga budget.

2. Tungjonsacceleratoren (FAIR) ska konstrueras med utgångspunkt i de finansieringsåtaganden som anges i artikel 6 i enlighet med dokumentet ”The Modularized Start Version – A stepwise approach to the realization of the Facility for Antiproton and Ion Research in Europe (FAIR)” som bifogas som del B i tekniskt dokument 1.

3. Konstruktionskostnaderna ska uppgå till summan av alla utgifter för konstruktionen (personalkostnader, återkommande utgifter och investeringar).

4. Konstruktionskostnaderna för ”The Modularized Start Version”, enligt beskrivningen i del B i tekniskt dokument 1 förväntas uppgå till 1 027 miljoner euro (ettusentjugosju miljoner euro)

i januari 2005 års värde.

5. En tabell som visar beräknade årskostnader för både konstruktion och drift, inbegripet avsättningar för utvecklingen av tungjonsacceleratoren (FAIR) bifogas som tekniskt dokument 2.

6. Slutmålet är att tungjonsacceleratoren (FAIR) konstrueras enligt beskrivningen i Baseline Technical Report, varav en sammanfattning bifogas som del A i tekniskt dokument 1.

7. Rådet ska åtminstone en gång per år granska de faktiska och beräknade konstruktionskostnaderna. Om rådet vid någon tidpunkt finner att tungjonsacceleratoren (FAIR) inte kan färdigställas på ett tillfredsställande sätt, med beaktande av de förväntade kostnaderna som anges ovan och de specifikationer som anges i tekniskt dokument 2, ska rådet, på inrådan av de verkställande direktörerna, vidta åtgärder för att minska kostnaderna.

8. Rådet kan med enhällighet fatta beslut om att godkänna ändrade konstruktionskostnader.

9. En beräkning av de årliga driftskostnaderna för en fullt verksam tungjonsaccelerator (FAIR) finns i tekniskt dokument 2.

**Artikel 6**

*Bidrag*

1. Den tyska fördragsslutande parten ska avgiftsfritt ställa en byggklar tomt till förfogande i Darmstedt, vilken är utmärkt på den karta som bifogas som tekniskt dokument 3.

2. Vid tidpunkten för undertecknandet av denna konvention åtar sig de fördragsslutande parterna att bidra till konstruktionskostnaderna genom likvida medel och/eller in kind (alla belopp motsvarar januari 2005 års värde) enligt följande:

5,00 miljoner euro för Republiken Österrike,

12,00 miljoner euro för Folkrepubliken Kina,

5,00 miljoner euro för Republiken Finland,

27,00 miljoner euro för Republiken Frankrike,

705,00 miljoner euro för Förbundsrepubliken Tyskland,

4,00 miljoner euro för Republiken Grekland,  
 36,00 miljoner euro för Republiken Indien,  
 42,00 miljoner euro för Republiken Italien,  
 23,74 miljoner euro för Republiken Polen,  
 11,87 miljoner euro för Rumänien,  
 178,05 miljoner euro för Ryska federationen,  
 6,00 miljoner euro för Republiken Slovakien,  
 12,00 miljoner euro för Republiken Slovenien,  
 11,87 miljoner euro för Konungariket Spanien,  
 10,00 miljoner euro för Konungariket Sverige,  
 7,00 miljoner euro för Konungariket Storbritannien och Nordirland.

3. De fördragsslutande parterna beräknar att ytterligare satsningar krävs under konstruktionstiden för att tungjonsacceleratoren (FAIR) ska kunna färdigställas enligt beskrivningen i Baseline Technical Report.

4. Förfarandet för godtagande av in kind-bidrag och därtill hörande utvärderingsmetod bifogas denna konvention som tekniskt dokument 4.

5. En fördragsslutande parts forskares nyttjande av tungjonsacceleratoren (FAIR) förutsätter att den fördragsslutande partens aktieägare bidrar till betalningen av driftskostnaderna för tungjonsacceleratoren (FAIR) på vederbörligt sätt. Rådet ska besluta om fördelningsplanen senast tre år efter att konstruktionsperioden har inletts.

6. De fördragsslutande parterna ska se till att sina aktieägare bidrar till driftskostnader i enlighet med den överenskomna planen.

7. Ändringar avseende bidragen till konstruktionskostnaderna och till driftskostnaderna, godkännandet av nya aktieägare, ökning av en befintlig aktieägars andelar och överlåtelsen av andelar eller delar därav av det bolag som avses i artikel 1 får endast göras i enlighet med bolagsordningen, som bifogas, och som bemyndigar rådet att fatta beslut i sådana frågor.

## **Artikel 7**

### *Betalning av mervärdesskatt*

1. Företaget ska omfattas av de allmänna bestämmelserna om mervärdesskatt (moms) enligt tysk rätt.

2. I den mån en aktieägars bidrag till konstruktionskostnaderna och till driftskostnaderna omfattas av moms ska den fördragsslutande part som påför momsen ha betalningsbördan för denna moms.

3. I den mån en aktieägars bidrag till konstruktionskostnaderna och till driftskostnaderna inte omfattas av moms och detta medför att bolaget inte längre har samma rätt att göra avdrag eller yrka ersättning för den moms som betalas av bolaget till tredje man ska denna icke-avdragsgilla moms belasta den fördragsslutande part som påför momsen.

## **Artikel 8**

### *Överenskommelser med andra användare*

Överenskommelser om långtidsanvändning av tungjonsacceleratoren (FAIR) med regeringar eller grupper av regeringar som inte har anslutit sig till denna konvention, eller med dessas institutioner eller organisationer, kan ingås av bolaget efter rådets godkännande med enhällighet.

**Artikel 9**

*Immateriella rättigheter*

1. I denna konvention ska *intellektuell äganderätt* ha den betydelse som ges i artikel 2 i konventionen om upprättande av Världsorganisationen för den intellektuella äganderätten som undertecknades den 14 juli 1967.

2. När det gäller frågor som rör intellektuell äganderätt ska förhållandena mellan de fördragsslutande parterna regleras enligt den nationella lagstiftningen i de fördragsslutande parterna samt på grundval av motsvarande bestämmelser i avtal om samarbete inom vetenskap och teknik mellan europeiska gemenskapen och fördragsslutande parter utanför EU.

**Artikel 10**

*Skola*

Den tyska fördragsslutande parten ska främja tillgången till statliga och privata internationella skolor i Förbundsrepubliken Tyskland för barn till bolagets personal eller till andra personer som har utstationerats till eller är verksamma inom bolaget.

**Artikel 11**

*Twistlösning*

1. De fördragsslutande parterna ska i första hand söka lösa en tvist beträffande tolkningen eller tillämpningen av denna konvention genom förhandling.

2. Om de fördragsslutande parterna inte kan förlikas i tvisten kan de berörda fördragsslutande parterna hänskjuta tvisten till en skiljedomstol för avgörande.

3. Varje fördragsslutande part som är part i tvisten ska utse en skiljedomare, men om det är fråga om en tvist mellan en av de fördragsslutande parterna och två eller flera andra fördragsslutande parter ska de senare utse en gemensam skiljedomare. De utsedda skiljedomarna ska välja en medborgare från ett land som inte är part i tvisten till skiljedomstolens ordförande, som ska ha utslagsröst vid lika röstetal mellan skiljedomarna. Skiljedomarna ska utses inom två månader från den dag då twistlösning genom skiljedom begärdes och ordföranden inom tre månader från den dagen.

4. Om de tidsgränser som anges i föregående punkt inte iakttas och ingen annan överenskommelse ingås kan varje part i tvisten anhålla om att ordföranden vid Europeiska unionens domstol eller i förekommande fall i den internationella domstolen utför nödvändiga utnämningar.

5. Skiljedomstolen ska fatta sina beslut med enkel majoritet.

6. Skiljedomstolen ska fatta sina beslut enligt artikel 38.1 i Internationella domstolens stadga. Dess beslut ska vara bindande.

7. Skiljedomstolen ska anta sin egen arbetsordning i enlighet med kapitel III i avdelning IV i Konventionen för avgörande på fredlig väg av internationella tvister som undertecknades i Haag den 18 oktober 1907.

8. Varje part i tvisten ska bära sina egna kostnader och lika stor del av kostnaderna för skiljeförfarandet.

9. Skiljedomstolen ska grunda sina beslut på de rättsregler som är tillämpliga på tvisten i fråga.

**Artikel 12***Depositarie och ikraftträdande*

1. Denna konvention träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter det att samtliga signatärregeringar har meddelat Förbundsrepubliken Tysklands regering som depositarie av denna konvention att det nationella godkännandeförfarandet har slutförts.

2. Förbundsrepubliken Tysklands regering ska utan dröjsmål underrätta samtliga signatärregeringar om dagen för varje meddelande enligt föregående punkt och om dagen för denna konventions ikraftträdande.

3. Innan denna konvention träder i kraft kan de fördragsslutande parterna komma överens om att vissa eller alla artiklar i denna konvention ska tillämpas provisoriskt.

**Artikel 13***Anslutning*

1. När denna konvention har trätt i kraft kan en regering ansluta sig till den med samtliga fördragsslutande parter godkännande enligt de villkor som överenskommit. Villkoren för anslutning ska anges i en överenskommelse mellan de fördragsslutande parterna och den regering eller grupp av regeringar som ansluter sig.

2. Regeringar som undertecknar denna konvention inom en period av tolv månader efter dess ursprungliga undertecknande ska göra det på samma villkor som de fördragsslutande parterna.

**Artikel 14***Giltighetstid*

1. Denna konvention har ingåtts för en inledande period som upphör den 31 december 2025 och ska förbli i kraft efter den dagen för tio år i taget, vilket ska vara föremål för förnyad bekräftelse av den vetenskapliga och tekniska ledningen för tungjonsacceleratorn (FAIR) för varje ny tioårsperiod på grundval av ett granskningsdokument som ska godkännas av bolagets råd.

2. En fördragsslutande part kan begära utträde ur denna konvention med tre års varsel. Detta varsel ska tillställas Förbundsrepublikens Tysklands regering.

Ett utträde kan endast ske den 31 december 2025 eller vid utgången av varje efterföljande period om tio år.

3. Denna konvention ska förbli i kraft för återstående parter. Villkoren för och verkningarna av en fördragsslutande parts utträde ur konventionen, särskilt dess andelar av kostnaderna för nedmonteringen av bolagets anläggningar och byggnader och kompensationen för förluster ska fastställas genom överenskommelse mellan de fördragsslutande parterna före utträdet.

**Artikel 15***Avveckling*

Den tyska fördragsslutande parten ska ansvara för kostnaderna för att avveckla tungjonsacceleratorn (FAIR) utöver summan av den dubbla årliga driftsbudgeten baserat på genomsnittet av de senaste fem åren i drift.

**Artikel 16**

*Ändringar i bilagan och i de tekniska dokumenten*

1. De fördragsslutande parterna har genom beslut av bolagets råd kommit överens om att bilagan till denna konvention och de tekniska dokumenten kan ändras utan att konventionen behöver revideras, förutsatt att dessa ändringar inte strider mot denna konvention. Ändringar i bilagan kräver att bolagets råd godkänner detta med enhällighet.

2. Följande bilaga ingår i konventionen.

Bolagsordning för Facility for Antiproton and Ion Research in Europe GmbH (FAIR GmbH).

**Den hänvisar även till följande tekniska dokument:**

Tekniskt dokument 1: Beskrivning av tungjonsacceleratoren (FAIR) som ska byggas och dess etapper (del 1) och The Modularized Start Version – A stepwise approach to the realization of the Facility for Antiproton and Ion Research in Europe (FAIR) (Part B),

Tekniskt dokument 2: Detaljerad fördelning av konstruktionskostnaderna och en tabell som visar beräknade årskostnader för konstruktion och drift,

Tekniskt dokument 3: Karta över platsen där tungjonsacceleratoren (FAIR) ska byggas,

Tekniskt dokument 4: Förfarande för godtagande av in kind-bidrag och därtill hörande utvärderingsmetod.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade av sina respektive regeringar, undertecknat denna konvention.

Upprättad i ..... [plats] den ..... [datum], på engelska, franska, tyska, ryska och spanska, förutom de tekniska dokumenten som endast upprättades på engelska, vilka alla texter är lika giltiga, i ett enda original som ska deponeras i ett arkiv hos Förbundsrepubliken Tysklands regering, som ska översända bestyrkta kopior till samtliga fördragsslutande parter och anslutande regeringar och sedan underrätta dem om eventuella ändringar.

För Republiken Österrikes regering

För Folkrepubliken Kinas regering

För Republiken Finlands regering

För Republiken Frankrikes regering

För Förbundsrepubliken Tysklands regering

För Republiken Indiens regering

För Republiken Greklands regering

För Republiken Italiens regering

För Republiken Polens regering

För Rumäniens regering

För Ryska federationens regering

För Republiken Slovakien regering

För Republiken Sloveniens regering

För Konungariket Spaniens regering

För Konungariket Sveriges regering

För Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirlands regering.



## Bilaga till FAIR-konventionen

**Bolagsordning för Facility for Antiproton and Ion Research in Europe GmbH  
(FAIR GmbH)**

Undertecknade [finansieringsorgan]

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

nedan kallade *aktieägarna* (*Gesellschafter* i den mening som avses i tysk aktiebolagslag),

som beaktar konventionen om konstruktion och drift av en anläggning för forskning om antiprotoner och joner i Europa, nedan kallad *konventionen*, som undertecknades i [fyll i plats] den [fyll i datum för undertecknande] mellan de fördragsslutande parter som anges i inledningen till konventionen och som nedan kallas *de fördragsslutande parterna*,

som konstaterar att [fyll i land] organisationen [fyll i namn] och [fyll i land] organisationen [fyll i namn] har bildat ett konsortium [fyll i namn] för sin medverkan i bolaget och att [antal och namn] organisationerna har bildat ett konsortium [fyll i namn] för sin medverkan i bolaget och att, trots att samtliga organisationer har undertecknat denna bolagsordning, endast konsortiet [fyll i namn] representerat av [fyll i namn] och konsortiet [fyll i namn] representerat av [fyll i namn] är aktieägare i bolaget,

kommer härmed överens om att bilda ett aktiebolag (*Gesellschaft mit beschränkter Haftung – GmbH*) enligt tysk rätt, särskilt den tyska aktiebolagslagen (*Gesetz betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung – GmbHG*), det vill säga Facility for Antiproton and Ion Research in Europe GmbH (FAIR GmbH), nedan kallat *bolaget*.

Innehållsförteckning

Kapitel I	Allmänna bestämmelser
Artikel 1	Firma, säte, räkenskapsår, definition av AKTIE .....
Artikel 2	Förhållande till GSI Helmholtzzentrum für Schwerionenforschung GmbH.....
Artikel 3	Ändamål .....
Artikel 4	Allmännyttig karaktär .....
Artikel 5	Aktiekapital .....

## SÖ 2010: 38

Artikel 6	Aktieägare .....
Artikel 7	Organ .....
Kapitel II	Rådet
Artikel 8	Rådets medlemmar .....
Artikel 9	Rådets ordförande och vice ordförande .....
Artikel 10	Rådets sammanträden .....
Artikel 11	Rådets befogenheter .....
Artikel 12	Röstningsförfarande, beslut .....
Kapitel III	Bolagets förvaltning
Artikel 13	Verkställande direktörer och styrelsen .....
Artikel 14	Bolagets representation .....
Artikel 15	Verkställande direktörers befogenheter .....
Kapitel IV	Samarbete mellan bolaget och aktieägarna
Artikel 16	Definitioner .....
Artikel 17	Immateriella rättigheter .....
Artikel 18	Uppfinningar .....
Artikel 19	Sekretess .....
Kapitel V	Kommitté
Artikel 20	Vetenskapligt råd.....
Kapitel VI	Finansiella frågor
Artikel 21	Årsredovisning .....
Artikel 22	Aktieägarnas granskningsrätt .....
Kapitel VII	Ändringar i aktieinnehavet
Artikel 23	Godkännande av nya aktieägare och överlåtelse av AKTIER
Artikel 24	Inlösen eller tvångsöverlåtelse av AKTIER .....
Artikel 25	Aktieägares utträde .....
Kapitel VIII	Bolagets upphörande
Artikel 26	Avveckling av bolaget eller ändring av bolagets ändamål .....
Kapitel IX	Övrigt
Artikel 27	Skadeståndsansvar .....
Artikel 28	Tillämplig lagstiftning .....
Artikel 29	Ikraftträdande .....
Artikel 30	Språk .....
Artikel 31	Bestämmelsers giltighet .....
Artikel 32	Tillkännagivanden .....

## Kapitel 1

### Allmänna bestämmelser

#### Artikel 1

*Firma, säte, räkenskapsår; definition av en AKTIE*

1. Bolaget är ett aktiebolag (*Gesellschaft mit beschränkter Haftung – GmbH*) med namnet Facility for Antiproton and Ion Research in Europe GmbH (FAIR GmbH).
2. Bolaget ska ha sitt säte i Darmstadt i Förbundsrepubliken Tyskland.
3. Räkenskapsåret ska vara kalenderåret. Det första verksamhetsåret ska vara ett förkortat räkenskapsår som avslutas den 31 december det året.
4. I följande text motsvarar AKTIE (med versaler) (*Geschäftsanteil* i den mening som avses i *GmbHG*) en andel av bolaget som en aktieägare har tecknat sig för genom att tillskjuta kapital (*Stammeinlage* i den mening som avses i *GmbHG*). Värdet på AKTIEN ska stå i proportion till den andel av aktiekapitalet (se artikel 5) som aktieägaren har tecknat sig för.

#### Artikel 2

*Förhållande till GSI Helmholtzzentrum für Schwerionenforschung GmbH*

Bolaget och GSI Helmholtzzentrum für Schwerionenforschung GmbH i Darmstadt ska samarbeta vid konstruktionen, idriftsättningen och driften av anläggningen för forskning om antiprotoner och joner i Europa (nedan kallad *tungjonsacceleratorn (FAIR)*) med utgångspunkt i långsiktiga avtal.

#### Artikel 3

*Ändamål*

1. Bolaget ska sträva efter att bedriva verksamheten endast utifrån allmännyttiga ändamål i den mening som avses i kapitlet Skattebefriade syften (*Steuerbegünstigte Zwecke*) i den tyska skattelagstiftningen (*Abgabenordnung – AO*). Bolagets ändamål ska vara att föra vetenskapen och forskningen framåt.
2. Dessa ändamål ska uppfyllas särskilt genom
  - a) konstruktionen, driften och utvecklingen av tungjonsacceleratorn (FAIR), inbegripet anläggningsspecifik forskning och utveckling och
  - b) vetenskaplig forskning och utveckling inom området antiprotoner och joner i tungjonsacceleratorn (FAIR).
3. Bolaget kan ta sig an ytterligare uppgifter som rör forskning och teknisk utveckling, till exempel tekniköverföring, vetenskapliga utbildningsprogram, utveckling av accelerators och maskiner och utrustning för forskningsändamål.
4. Resultatet av det forskningsarbete som bedrivs vid och/eller av bolaget ska i princip publiceras eller på annat sätt göras allmänt tillgängligt.

**Artikel 4**

*Allmännyttig karaktär*

1. Bolaget ska bedrivas oegennyttigt och inte i första hand i vinstsyfte.
2. Bolagets medel och resurser ska endast användas för de ändamål som anges i artikel 3. Aktieägarna får ingen vinstdelning eller annan tilldelning från bolagets medel och resurser.
3. Ingen person får särskilt gynnas genom utgifter som inte kan hänföras till bolagets ändamål eller genom oproportionerligt högt arvode.

**Artikel 5**

*Aktiekapital*

Bolagets aktiekapital (*Stammkapital* i den mening som avses i *GmbHG*) ska uppgå till 25 000 euro (tjugofemtusen euro).

**Artikel 6**

*Aktieägare*

1. I enlighet med konventionen och respektive fördragsslutande parts bidrag ska varje aktieägare teckna sig för en eller flera AKTIER med följande totala nominella värde

AKTIENS Serienummer	Aktieägare	Nominellt värde i euro och procentandel av totalt aktiekapital
-----	-----	€-----%
-----	-----	€-----%
-----	-----	€-----%
-----	-----	€-----%
-----	-----	€-----%
-----	-----	€-----%

(*Nennbetrag* i den mening som avses i *GmbHG*) med utgångspunkt i dess relativa bidrag till konstruktionskostnaderna:

2. Varje aktieägare ska teckna sig för minst 1 % av aktiekapitalet. Det tillskjutna kapitalet (*Stammeinlagen* i den mening som avses i *GmbHG*) ska betalas i likvida medel med fullständigt belopp omedelbart vid bolagets bildande.

**Artikel 7**

*Organ*

Bolagets organ ska vara:

- a) bolagsstämman (*Gesellschafterversammlung* i den mening som avses i *GmbHG*), nedan kallad rådet och
- b) de verkställande direktörerna (*Geschäftsführer* i den mening som avses i *GmbHG*).

## Kapitel II

### Rådet

#### Artikel 8

##### *Rådets medlemmar*

Varje fördragsslutande parts aktieägare får företrädas i rådet av högst två delegater som företräder alla aktieägare i den fördragsslutande parten. Varje fördragsslutande parts aktieägare ska förordna delegater till rådet och säga upp deras förordnanden. Varje fördragsslutande parts aktieägare ska skriftligen informera rådets ordförande om alla delegaters förordnanden och uppsägningar av förordnanden utan oskäligt dröjsmål.

#### Artikel 9

##### *Rådets ordförande och vice ordförande*

Rådet ska utse en ordförande och en vice ordförande från olika fördragsslutande parters aktieägares delegationer för en period om högst två år. I och med att ordföranden och vice ordföranden utses lämnar de sina delegationer. De får endast omväljas för ytterligare en mandattid som inte överstiger två år.

#### Artikel 10

##### *Rådets sammanträden*

1. Rådet ska sammanträda minst två gånger om året.
2. Rådets ordförande ska vara sammankallande.
3. Rådet ska även kallas till sammanträden på begäran av minst två aktieägare från olika fördragsslutande parter. Rådet kan även sammankallas till extraordinarie sammanträden på begäran av de verkställande direktörerna, när detta är påkallat med hänsyn till bolagets bästa.

#### Artikel 11

##### *Rådets befogenheter*

1. Om inte annat följer av denna bolagsordning ska rådet ha det ansvar som lagen föreskriver. Rådet kan ge de verkställande direktörerna instruktioner.
2. Följande frågor kräver rådets godkännande med enhällighet:
  - a) godkännande av nya aktieägare,
  - b) överlåtelse (*Übertragung* i den mening som avses i *GmbHG*) av AKTIER eller delar därav mellan aktieägare från olika fördragsslutande parter,
  - c) ökning av aktiekapitalet,
  - d) ändringar i denna bolagsordning,
  - e) sammanslutningar eller uppdelningar av bolaget,
  - f) upplösning av bolaget,
  - g) bolagets finansreglemente,
  - h) överenskommelser om långtidsanvändning av tungjonsacceleratoren (FAIR) med regeringar eller grupper av regeringar som inte har anslutit sig till konventionen eller med dessas institutioner eller organisationer och
  - i) fördelningsplan för driftskostnaderna i enlighet med artikel 6.5 i konventionen.

## SÖ 2010: 38

3. Följande frågor kräver rådets godkännande med kvalificerad majoritet:

- a) val av rådets ordförande och vice ordförande,
- b) medellångsiktiga vetenskapliga program,
- c) årsbudget, resursplanering (finansiering och personal) och medellångsiktiga finansieringsberäkningar,
- d) antagande av årsredovisningen (*Jahresabschluss* i den mening som avses i *GmbHG*),
- e) utnämning, anställning och uppsägning av de verkställande direktörerna,
- f) inrättande av kommittéer,
- g) principer för experimenttidens fördelning,
- h) överenskommelser på kort och medellång sikt för nationella och internationella vetenskapliga organisationers användning av bolagets vetenskapliga utrustning och anläggningar,
- i) anskaffningsregler,
- j) rådets arbetsordning och
- k) inlösen (*Einziehung* i den mening som avses i *GmbHG*) eller överlåtelse av AKTIER eller delar därav.

4. De inledande långsiktiga avtalen med GSI Helmholtzzentrum für Schwerionenforschung GmbH som anges i artikel 2 i denna bolagsordning ska kräva rådets godkännande med enhällighet. Senare beslut beträffande de befintliga långsiktiga avtalen med GSI Helmholtzzentrum für Schwerionenforschung GmbH och tillägg till dessa avtal ska kräva rådets godkännande med kvalificerad majoritet.

5. I övriga frågor ska rådet fatta sina beslut med enkel majoritet om inte tvingande lagstiftning eller denna bolagsordning föreskriver något annat.

6. Beslut i frågor som rör Förbundsrepubliken Tysklands krav i fråga om folkhälsa och säkerhet, tillstånd och miljöskydd får inte strida mot tysk lag.

## Artikel 12

### *Röstningsförfarande, beslut*

1. För varje innehav av 1 (en) euro av aktiekapitalet ska innehavaren ha rätt till en röst. Alla aktieägare ska ha möjlighet att rösta. Varje aktieägare kan avge alla sina röster endast i en enda odelbar röst som kan utnyttjas av de delegater som har utsetts i detta syfte av ifrågavarande aktieägare. Aktieägare som har utsetts av en enda fördragsslutande part kan avge sina röster endast gemensamt och i en odelbar röst.

2. "Enkel majoritet" innebär 50 % av de avgivna rösterna och att aktieägarna i inte mer än hälften av de fördragsslutande parterna röstar emot.

3. "Kvalificerad majoritet" innebär minst 75 % av de avgivna rösterna och att aktieägarna i inte mer än hälften av de fördragsslutande parterna röstar emot.

4. "Enhällighet" innebär minst 90 % av de avgivna rösterna och inga nej-röster.

5. Rådet är beslutsfört endast om två tredjedelar av det totala aktiekapitalet företräds. Om mindre än två tredjedelar av aktiekapitalet företräds ska rådet omedelbart kalla till ett nytt sammanträde med samma dagordning. Detta nya sammanträde ska vara beslutsfört oavsett hur stor andel av aktiekapitalet som företräds, men endast om detta uttryckligen anges i kallelsen till det nya sammanträdet.

## Kapitel III

### Bolagets förvaltning

#### Artikel 13

##### *Verkställande direktörer och styrelsen*

1. Bolaget ska ha minst två verkställande direktörer.
2. En av de verkställande direktörerna ska vara forskare och ordförande i styrelsen och en annan ska vara administrativ direktör. Ansvarsfördelningen mellan de verkställande direktörerna ska fastställas av rådet i styrelsens arbetsordning.
3. De verkställande direktörerna ska utses för en period om högst fem år. De verkställande direktörernas förordnanden, anställningar och uppsägningar samt eventuella ändringar i och förlängningar av deras anställningskontrakt ska godkännas av rådet och undertecknas av rådets ordförande för bolagets räkning.

#### Artikel 14

##### *Bolagets företrädare*

Bolaget ska företrädas av två verkställande direktörer i förening eller av en verkställande direktör i förening med en behörig firmatecknare (*Prokurist* i den mening som avses i den tyska köplagen (*Handelsgesetzbuch – HGB*)).

#### Artikel 15

##### *Verkställande direktörers befogenheter*

- De verkställande direktörerna ska samvetsgrant och med noggrannhet företräda bolagets intresse i enlighet med
- a) konventionen och Förbundsrepubliken Tysklands lagstiftning, i den mån den inte motsäger konventionen,
  - b) denna bolagsordning i dess ändrade version,
  - c) styrelsens arbetsordning antagen av rådet,
  - d) rådets direktiv och beslut och
  - e) avtal mellan de fördragsslutande parterna.

## Kapitel IV

### Samarbete mellan bolaget och aktieägarna

#### Artikel 16

##### *Definitioner*

- I artiklarna 17 och 18 avses med
- a) *kunskap*: information, teknisk dokumentation, expertis, programvara och material, oavsett i vilken form eller på vilket medium den offentliggörs eller förvaras och oavsett om den är skyddad eller inte.

## SÖ 2010: 38

b) *tidigare kunskap*: den kunskap som har inhämtats före undertecknandet av denna bolagsordning.

c) *förvärvad kunskap*: den kunskap som inhämtas genom det arbete som utförs efter undertecknandet av denna bolagsordning inom ramen för bolagets verksamhet.

d) *uppfinring*: den kunskap för vilken bruksmönster eller patent kan erhållas, det vill säga kan tillgodogöras industriellt, är ny och har uppfinningshöjd.

### Artikel 17

#### *Immateriella rättigheter*

1. Aktieägarna ska avgiftsfritt och utan några som helst begränsningar ge bolaget en icke-exklusiv och icke-överlåtelsebar licens att använda sin tidigare kunskap, oavsett om den är skyddad eller inte, som de har laglig rätt att förfoga över och som behövs för sin medverkan i bolaget.

2. Aktieägarna ska avgiftsfritt och utan några som helst begränsningar även ge bolaget en icke-exklusiv och icke-överlåtelsebar licens att använda sin förvärvade kunskap och ytterligare förbättringar, oavsett om den är skyddad eller inte, som de har laglig rätt att förfoga över och som har tagits fram inom ramen för sin medverkan i bolaget.

3. Bolaget ska äga alla immateriella rättigheter till resultatet av sina anställdas arbete, utom när de immateriella rättigheterna omfattas av ett särskilt avtal.

4. Bolaget ska på begäran bevilja aktieägare och offentligt finansierade forskningsinstitut utsedda av dem, en avgiftsfri, icke-exklusiv och icke-överlåtelsebar licens att använda dessa immateriella rättigheter i sin forskning. För andra ändamål än forskning kan aktieägare beviljas en licens på rättvisa och rimliga villkor. Med berörda aktieägares samtycke kan bolaget bevilja fysiska och juridiska personer i aktieägarens land eller länder licens för andra ändamål än forskning, på rättvisa och rimliga villkor, utom i de fall då rådet beslutar något annat.

5. Om bolaget behöver en licens från tredje man för att använda immateriella rättigheter ska bolaget i möjligaste mån se till att denna licens omfattas av en rätt att bevilja underlicenser till aktieägarna i enlighet med punkt 4 ovan.

### Artikel 18

#### *Uppfinningar*

1. När det gäller bolagets personals uppfinningar ska bolaget tillämpa reglerna i den tyska lagen om anställdas uppfinningar (*Gesetz über Arbeitnehmererfindungen – ArbNErfG*). Om bolaget beslutar att inte ansöka om patent i ett eller flera länder kan den anställde som har tagit fram uppfinningen med bolagets samtycke ansöka om sådant skydd i sitt eget namn, på sin egen bekostnad och för sin egen räkning.

2. När det gäller en aktieägares utstationerade personals uppfinningar under arbetet på bolaget ska följande bestämmelser gälla:

a) Med beaktande av de lagregler och inomobligatoriska bestämmelser som är tillämpliga på anställdas uppfinningar ska den utsändande aktieägaren



äga alla rättigheter till de uppfinningar som är framtagna uteslutande av den utstationerade anställde. Den utsändande aktieägaren ska ha rätt att i alla länder och i sitt eget namn, på sin egen bekostnad och för sin egen räkning ansöka om nödvändiga patent för att skydda dessa uppfinningar. Bolaget och övriga aktieägare ska avgiftsfritt ha rätt att använda uppfinningarna för forskningsändamål och ha rätt till en licens för andra ändamål än forskning på rättvisa och rimliga villkor. Dessutom ska en aktieägare som äger rättigheterna inte vägra att, på begäran av en annan aktieägare, bevilja fysiska eller juridiska personer i aktieägarens land eller länder en licens för andra ändamål än forskning på rättvisa och rimliga villkor. Genom ett avtalsförhållande mellan berörda aktieägare och bolaget, eller genom beslut av rådet, kan vissa uppfinningar undantas från aktieägarnas skyldighet att bevilja bolaget, övriga aktieägare eller, på begäran av en annan aktieägare, någon annan fysisk eller juridisk person i den aktieägarens land en licens.

b) Bolaget ska erhålla en andel av intäkterna från alla licenser som ägarna av rättigheterna beviljat för andra ändamål än forskning, dock ska nämnda andel bestämmas med beaktande av bolagets och den till bolaget utstationerade personens andelar i uppfinningarna.

c) I samband med ansökan om immateriella rättigheter och då licenser beviljas ska bolaget och aktieägarna i oklara fall samråda med varandra och undvika åtgärder som kan skada bolaget eller aktieägarna.

d) Bolaget ska ha ensamrätt till alla de uppfinningar som tas fram av en aktieägares utstationerade anställda som en del av dess in kind-bidrag till bolagets bildande tillsammans med anställda i bolaget eller tillsammans med andra aktieägares utstationerade anställda som en del av deras in kind-bidrag till bolagets bildande.

e) Om uppfinningar tas fram av en aktieägares utstationerade anställda gemensamt med en annan aktieägares utstationerade anställda ska dessa gemensamma uppfinningar tillhöra båda parter, som i varje enskilt fall ska komma överens om uppfinningens fördelning och gemensamma användning. Bestämmelserna i a) ovan ska tillämpas på sådana uppfinningar.

f) Utom då ett avtal fastställer annat ska bolaget ha ensamrätt till alla uppfinningar framtagna av en aktieägares utstationerade anställda tillsammans med bolagets personal eller med en annan aktieägares utstationerade anställda som en del av dess in kind-bidrag till bolagets bildande.

3. När det gäller uppfinningar framtagna av bolagets personal gemensamt med en aktieägares personal som inte är utstationerad till bolaget ska dessa uppfinningar tillhöra båda parter, som i varje enskilt fall ska komma överens om uppfinningens fördelning och gemensamma användning. Denna överenskommelse ska följa bestämmelserna i punkt 2 ovan.

## Artikel 19

### *Tystnadsplikt*

1. I förhållande till tredje man ska aktieägarna behandla all information och alla ändamål som inte har offentliggjorts och som har förmedlats i förtroende av en annan aktieägare eller av bolaget konfidentiellt. Den mottagande aktieägaren får endast använda sådan information och sådana ändamål i syften som är förenliga med villkoren i denna bolagsordning och i

## SÖ 2010: 38

icke-kommersiella syften. Ett utlämnande av konfidentiell information eller konfidentiella ändamål kräver den förmedlande aktieägarens eller bolagets uttryckliga skriftliga medgivande.

2. Tystnadsplikten som fastställs i punkt 1 ovan ska inte gälla för ändamål eller typ av information som

a) har utvecklats eller utvecklas av den mottagande aktieägaren oberoende av informationen,

b) ingår i den allmänt tillgängliga teknikens ståndpunkt eller förvärvar denna status utan åtgärd från den mottagande aktieägaren,

c) den mottagande aktieägaren redan hade tagit del av vid tidpunkten för utlämnandet eller

d) lagligen lämnades ut till en aktieägare av tredje man som lagligen hade tagit del av den och som inte hade någon skyldighet att hålla den konfidentiell.

3. Den tystnadsplikt som fastställs i punkt 1 ovan ska upphöra fem år efter den dagen bolagets avveckling registreras i handelsregistret. Aktieägarna ska belägga alla dotterbolag och underleverantörer, sina anställda och all annan personal som arbetar för en aktieägare och som kan ha tillgång till konfidentiell information med samma tystnadsplikt.

## Kapitel V Kommitté

### Artikel 20

#### *Vetenskapligt råd*

1. Vetenskapliga rådet som består av externa framstående forskare bistår rådet och de verkställande direktörerna i vetenskapliga och tekniska frågor av väsentlig betydelse.

2. Vetenskapliga rådet ska bestå av 8 till 12 medlemmar. Dessa ska utses av rådet på förslag av det vetenskapliga rådet och efter samråd med de verkställande direktörerna.

3. Vetenskapliga rådet ska utse en ordförande. Vetenskapliga rådet ska anta sin egen arbetsordning som kräver rådets godkännande.

## Kapitel VI Räkenskaper

### Artikel 21

#### *Årsredovisning*

1. Inom tre månader från utgången av varje räkenskapsår ska de verkställande direktörerna upprätta årsredovisningen och förvaltningsberättelsen (*Lagebericht* i den mening som avses i *GmbHG*). Reglerna i *HGB* beträffande

upprättande och revision av årsredovisningen och förvaltningsberättelsen för storföretag ska tillämpas.

2. Årsredovisningen och förvaltningsberättelsen ska granskas av en auktoriserad revisor (*Abschlussprüfer* i den mening som avses i *HGB*). Revisorn ska utses genom beslut av rådet före utgången av det räkenskapsår som ska granskas. Revisorn ska väljas en gång om året. En revisor kan återväljas. Omedelbart efter att revisorn är utsedd ska hon eller han få i uppgift att bland annat granska bolagets verksamhet (avsnitt 53(1) nr 1 i lagen om budgetprinciper för federationen och länder (*Gesetz über die Grundsätze des Haushaltsrechts des Bundes und der Länder – HGrG*) av den 19 augusti 1969<sup>1</sup>) och att komplettera redovisningen i enlighet med avsnitt 53(1) nr 2 i *HGrG*.

3. Utan dröjsmål efter mottagandet av revisionsberättelsen (*Prüfungsbericht* i den mening som avses i *HGB*) ska de verkställande direktörerna tillställa rådet en kopia av årsredovisningen, vars original ska vara försedd med de rättsligt bindande underskrifterna av de verkställande direktörerna, samt förvaltningsberättelsen och revisionsberättelsen. Inom de första sex månaderna efter utgången av räkenskapsåret ska rådet fatta beslut om antagandet av årsredovisningen.

## Artikel 22

### *Aktieägarnas granskningsrätt*

Varje aktieägare har granskningsrätt om den nationella lagstiftningen föreskriver detta vid offentlig finansiering.

## Kapitel VII Ändringar i aktieinnehavet

## Artikel 23

### *Godkännande av nya aktieägare och överlåtelse av AKTIER*

1. Om det sker en ändring beträffande en fördragsslutande parts ekonomiska bidrag ska de berörda aktieägarna överlåta motsvarande andel AKTIER.

2. Bolaget ska vara öppet för godkännande av nya aktieägare utsedda av berörda fördragsslutande parter. Rådet ska ha befogenhet att besluta om villkoren för att godkänna nya aktieägare.

3. Om inte rådet fattar beslut om att öka aktiekapitalet ska en ny aktieägare förvärva AKTIER eller delar därav från en eller flera befintliga aktieägare.

4. Förvärvet av AKTIER eller delar därav från en befintlig aktieägare kräver rådets godkännande med enhällighet. Ett sådant godkännande ska förut sättas om den förvärvande aktieägaren har utsetts av samma fördragsslutande part som den/de överlåtande aktieägaren/aktieägarna.

5. Alla beslut om överlåtelse av AKTIER eller delar därav ska bli bindande vid registreringen av rådets beslut och tillkännages av de verkställande direktörerna.

---

<sup>1</sup> Tysk text: Federal Law Gazette (*Bundesgesetzblatt*) 1969 I s. 1273.

## **SÖ 2010: 38**

### **Artikel 24**

#### *Inlösen eller tvångsöverlåtelse av AKTIER*

1. Inlösen av en aktieägars AKTIER eller delar därav är tillåtet förutsatt att aktieägaren samtycker till det.

2. Inlösen av en aktieägars AKTIER eller delar därav utan aktieägarens samtycke är tillåtet om

a) aktieägarens tillgångar ingår i ett insolvensförfarande eller om ansökan om att inleda ett insolvensförfarande avvisas på grund av att tillgångar saknas,

b) aktieägarens AKTIER blir föremål för utmätning, förutsatt att detta förfarande inte har avbrutits inom en period av tre månader och/eller AKTIERNA inte redan har avyttrats under den perioden,

c) aktieägaren bryter mot sina grundläggande skyldigheter enligt denna bolagsordning eller enligt bolagets interna stadgar, inbegripet för det fall aktieägaren är i dröjsmål med sina bidrag i likvida medel eller in-kind i mer än tre år.

I dessa fall ska den berörda aktieägaren inte ha någon rösträtt vid ett beslut om inlösen och dess röster ska inte räknas vid bedömningen av om majoritet har uppnåtts. Aktieägaren ska emellertid ha rätt att delta på berörda råds-sammanträden och ha rätt till en motivering innan beslutet om inlösen eller överlåtelse fattas.

3. Vid inlösen ska den berörda aktieägaren erhålla ett belopp från bolaget motsvarande det nominella värdet av AKTIERNA. I de fall som omfattas av punkt 2 a) och b) ovan ska en potentiell förvärvare inte bli aktieägare utan erhålla ett belopp motsvarande det nominella värdet av berörda AKTIER.

4. I stället för att AKTIERNA inlöses kan rådet med kvalificerad majoritet besluta att AKTIERNA ska överlåtas

a) till en eller flera av övriga aktieägare som är villiga att förvärva dessa utöver sina egna AKTIER eller

b) till en ny aktieägare i enlighet med artikel 23.2, till ett belopp motsvarande vad som anges i punkt 3 ovan. Det är även möjligt att en del av AKTIERNA löses in och den andra delen överlåts. Beloppet ska betalas av de aktieägare som AKTIERNA eller delarna därav överlåts till.

5. En inlösen eller överlåtelse ska inte vara beroende av att beloppet betalas.

6. Alla beslut om inlösen eller överlåtelse av AKTIER eller delar därav ska bli bindande vid registreringen av rådets beslut och tillkännages av de verkställande direktörerna.

### **Artikel 25**

#### *Aktieägars utträde*

En aktieägare som väljer att lämna bolaget utan att bolaget avvecklas kan endast kräva ett belopp begränsat till det nominella värdet av dess AKTIER.

## Kapitel VIII

### Bolagets upphörande

#### Artikel 26

##### *Avveckling av bolaget eller ändring av bolagets ändamål*

1. Om en aktieägare lämnar bolaget, om bolaget upplöses eller om bolagets ändamål upphör att vara befriade från skatt får aktieägarna inte ersättning för mer än vad de har betalat för sina aktier och enligt marknadsvärdet för sina in kind-bidrag.

2. Om bolaget upplöses eller dess ändamål upphör att vara befriade från skatt ska dess tillgångar, i den utsträckning värdet överstiger vad aktieägarna har betalt för aktierna och marknadsvärdet för aktieägarnas in kind-bidrag, överlåtas till GSI Helmholtzzentrum für Schwerionenforschung GmbH som ska använda tillgångarna direkt och enbart i allmännyttigt syfte eller efter samråd med de tyska skattemyndigheterna till ett annat skattebefriat organ eller en offentlig juridisk person för användning i forskningssyfte.

## Kapitel IX

### Övrigt

#### Artikel 27

##### *Skadeståndsansvar*

1. Aktieägarna ska se till att bolaget tecknar en försäkring som är tillräcklig för att täcka förlust och person- och sakskada orsakad av utstationerad personal eller forskare och experter som är inbjudna till bolaget, i den mån ett sådant skadeståndsansvar inte redan omfattas av en annan försäkring. Förlust och skada orsakad genom avsiktlighet eller grov vårdslöshet undantas.

2. I frågor om skadeståndsansvar som inte kan regleras i enlighet med punkt 1 ovan ska aktieägarna utan dröjsmål samråda med varandra för att få till stånd en uppgörelse.

#### Artikel 28

##### *Tillämplig lagstiftning*

Förbundsrepubliken Tysklands lagstiftning ska tillämpas på denna bolagsordning.

#### Artikel 29

##### *Ikraftträdande*

Denna bolagsordning träder i kraft när aktieägarna har undertecknat den och detta har bestyrkts.

## **SÖ 2010: 38**

### **Artikel 30**

#### *Språk*

Denna bolagsordning är upprättad på engelska, franska, tyska, ryska och spanska. Den tyska versionen ska ges in till den tyska domstol som utövar tillsynen över handelsregistret för införande i registret.

### **Artikel 31**

#### *Bestämmelsernas giltighet*

1. För det fall någon bestämmelse i denna bolagsordning är eller blir ogiltig i sin helhet eller delvis ska övriga bestämmelser inte påverkas av detta.

2. Den ogiltiga bestämmelsen ska ersättas med en giltig bestämmelse som i möjligaste mån uppfyller den ogiltiga bestämmelsens syfte.

3. Detsamma gäller för det fall denna bolagsordning inte omfattar en fråga som borde ha ingått i den.

### **Artikel 32**

#### *Tillkännagivanden*

Tillkännagivanden som bolaget är skyldigt att göra enligt lag ska publiceras i den tyska tidningen *Elektronischer Bundesanzeiger*, på bolagets webbplats och i en lämplig EU-tidning.